

УДК 821.111(73)

**СПЕЦИФИКА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ВРЕМЕНИ И ПРОСТРАНСТВА  
В РОМАНЕ Р. РУССО «ЭМПАЙР ФОЛЛЗ»****В. А. ИВАНОВА***(Представлено: канд. филол. наук, доц. Н. В. НЕСТЕР)*

*Рассматривается роман американского писателя и киносценариста, лауреата Пулитцеровской премии 2002 года Ричарда Руссо (Richard Russo, род 1949) «Эмпайр Фоллз» (Empire Falls, 2001). Анализируется специфика художественного времени и пространства в вышеупомянутом произведении.*

Ричард Руссо стал известной фигурой в американской литературе конца XX – начала XXI вв. благодаря произведениям, посвященным теме рабочего класса и жизни маленького городка. В романе «Эмпайр Фоллз», получившем Пулитцеровскую премию 2002 года, Р. Руссо переносит читателей в маленький городок Эмпайр Фоллз в штате Мэн и знакомит с большим количеством персонажей. Идея романа «Эмпайр Фоллз» заключается в реалистичной демонстрации автором жизни среднестатистического американца.

Если рассмотреть особенности времени в романе «Эмпайр Фоллз», то можно выделить нарушение реальной последовательности событий. В произведении повествование идёт не только от лица главного героя, Майлза, но также от его бывшей жены Жанин, их дочери-подростка Тик и множества других персонажей, так или иначе связанных с городом и главным героем. Несмотря на то, что большая часть глав рассказывает о событиях, которые происходят в городе на момент повествования, Р. Руссо добавляет несколько глав, связанных с прошлым, тем самым раскрывая характеры своих персонажей и историю города.

Художественное время в романе можно условно разделить на настоящее и прошлое. Главами «настоящего» в романе являются главы 1–7 первой части, главы 9–13 второй части, главы 15–18 и 20–21 третьей части, главы 23–25 и 27–32 четвёртой части. Действие «настоящего времени» произведения происходит в течение одного учебного года, в первой главе говорится о том, что это «день в начале сентября», в начале главы 32 упоминается, что уже «ранний апрель». Это связано с тем, что несмотря на то, что главным героем произведения является Майлз, мужчина 42 лет, но действия произведения сильно влияют на жизнь девочки-подростка 15 лет, Тик.

Прошлое в произведении может быть разделено на 3 части – пролог и эпилог, связанные непосредственно с Чарли Уайтингом, главы от лица Майлза в более юном возрасте и глава от лица Джимми Минти. В этих главах мы углубляемся в историю города до его полного краха, который наблюдается в главах «настоящего» времени. Также в этих главах раскрывается личность некоего «Чарли Мэна», с которым какое-то время изменяла Грейс. Именно главы «прошлого», которые, по большей части, являются воспоминаниями Майлза, двигают сюжет вперёд и тем временем, как Майлз вспоминает все эти отрывки из своего далёкого детства, он меняется как личность.

Большую часть глав от лица взрослых персонажей мы проводим в их мыслях, диалогах с остальными жителями. Также именно в главы взрослых персонажей включаются моменты с прошлым города. Самый яркий пример, это местная газета с её рубрикой со старыми фотографиями: «В последние несколько лет по воскресеньям в Имперской газете публиковали старые фотографии Эмпайр Фоллз и его обитателей, сделанные в пору процветания города» [1, с. 182]. Все взрослые персонажи родились в Эмпайр Фоллз уже во время спада экономики и для них характерно вспоминать, как всё было раньше, каков был их родной город до полного закрытия фабрик и многих магазинов: «Местные жители с явным удовольствием вспоминали, что сорок лет назад в субботу днём на Имперской авеню было не протолкнуть толпы людей, вереницы машин, бойкая торговля – тогда как теперь улицу можно поливать очередями из автомата и не ранить ни единой души» [1, с. 183].

Время является важнейшей частью хронотопа. Исходя из этого, особое внимание мы обратим на время в хронотопе города и включающиеся в него хронотопы школы, ресторана и бара. Примерами этого могут быть расписания, личные дома и квартиры персонажей, рабочие часы местных бизнесов, ресторанов и прочего. От этих заведений и их расписания зависит временное пространство произведения, поскольку именно в этих местах происходит большая часть повествования. В нашем случае это «Имперский гриль», «Каллахан» и школа.

Рассмотрим время ресторана «Имперский гриль», которым управляет Майлз. В ресторане происходит большая часть действия произведения, либо прямо, либо косвенно, поэтому временную структуру этого места можно считать основой в произведении. Время в нём движется предельно медленно, как и для читателя так и для персонажей, но это является авторской задумкой.

Это место является рестораном только для клиентов с соседнего города, для местных жителей это место служит как пространство для обмена новостей и сплетен, как это бывает часто в маленьких городах: «Тем не менее Майлз понимал, что в такие места, как “Имперский гриль”, люди приходят не ради еды. [...] Претензий Майлзу не предъявляли, но, по мнению всё тех же мужчин за стойкой, он слишком много времени проводил спиной к ним, уделяя куда больше внимания скворчащим гамбургерам, нежели разговору, взаимным шуткам и обсуждению бытовых неурядиц» [1, с. 21]. Атмосфера ресторана достаточно спокойная, что также связано с тем, что в будние дни людей в ресторане не так уж и много.

Далее рассмотрим время в школьном хронотопе. Собственно, ситуация обучения связана с определенным физическим возрастом, которому соответствует особое психологическое восприятие времени. Время в школьном хронотопе с одной стороны – четко структурировано, поскольку у каждого школьного дня есть расписание, но при этом насыщено событиями. Ему также характерно упоминание календарного времени. В романе главы со школой связаны с Тик, одной из главных героинь, именно поэтому описание времени этого пространства очень важно.

Тик в своём повествовании редко использует календарное время. Она, как и остальные подростки, описывает время в «школьных терминах», таких как обеденный перерыв или же её расписание уроков, например, «после пятого урока». Все её главы построены на хронотопе школы и время в её главах как будто движется намного медленнее. В главах Тик мы проводим намного больше времени с её мыслями, мы слышим её мысли насчёт её учителей и одноклассников, она редко участвует в разговорах, предпочитая быть одной.

Важным разделом можно выделить время в хронотопе острова, а именно Мартас-Виньярд. На острове время движется в таком же темпе, как и в Эмпайр Фоллз. В этом пространстве показывается размеренность и спокойность жизни, показывается более расслабленный темп жизни, чем в городе. Читателю Р. Руссо показывает спокойный отдых Грейс и Майлза Роби на острове и единственный момент, где время ускоряется – последний вечер на Мартас-Виньярд и поездка на машине Чарли Уайтинга.

Время произведения является самым важным элементом для описания определённого хронотопа. В романе «Эмпайр Фоллз» можно проследить нарушение реальной последовательности событий, что служит приёмом для лучшего раскрытия персонажей и истории самого города.

В главах взрослых персонажей можно отметить частое упоминание календарного времени, в то время как у персонажей-подростков это случается редко. В произведении они определяют время больше по своему школьному расписанию, поскольку большую часть своего времени они проводят именно в здании школы.

Р. Руссо использует чаще событийное время и перцептивное время, выражающее позицию персонажей.

Пространство произведения очень специфичное. Место, где происходят все события – городок Эмпайр Фоллз. Сам факт того, что название города такое же, как и название произведения, говорит о том, насколько важно для Р. Руссо место действия в романе.

На протяжении всего сюжета нам понемногу открывается история города и секреты его жителей. В связи с этим, в произведении чётко просматривается хронотоп города – закрытого пространства, определяющего существование своих жителей.

Эмпайр Фоллз ощущается как реальное место. Точно так же, как и персонажи, он динамичен и постоянно меняется, он не является просто фоном для действий персонажей. Город как будто сам является персонажем, его изменения необходимы для развития сюжета.

Поскольку роман реалистичен и мы, как читатели, наблюдаем за рутинной персонажей, их разговорами и действиями, реалистичность города также была необходимостью. Прошлое и нынешнее его состояние влияет на жизнь и мотивацию персонажей и даже в конце, когда город понемногу начинает улучшаться, у большинства жителей это событие вызывает радость, и только Майлз не разделяет этого мнения: «Опиши ему Дэвид чистое, ничем не омраченное счастье, свалившееся на город, Майлз бы порадовался. За своего брата, за Беа, Шарлин, за всех. Он не ждал, что кто-нибудь разделит его неприязнь к тому, на чём было настояно грядущее благоденствие, львиная доля которого населению Эмпайр Фоллз опять не достанется. [...] Вдобавок всего преследовало неотвязное иррациональное ощущение, что фундаментом для этой возродившейся надежды и уверенности в завтрашнем дне послужила утрата, о которой все норовят забыть» [1, с. 285].

Хронотоп города также определяется как «населенное место, где городская среда соединяется с временностью социального взаимодействия, которое регулируется общественными действиями с экономическими целями (рабочие часы), социальными целями (содействие встрече между людьми и вещами) и культурными целями (местные традиции жизни, отраженные в исторических и географических особенностях места)».

Кроме того, концепция места в Эмпайр Фоллз представляет собой как физическое местоположение, так и метафорическое пространство роста и застоя. Атмосфера маленького городка создает ощущение клаустрофобии и ограничивает возможности персонажей для личностного и профессионального роста. Р. Руссо мастерски изображает атмосферу клаустрофобии и определённой ностальгии с помощью ярких описаний прошлого и нынешнего состояния города и гнетущего менталитета маленького городка.

Также в произведении существует хронотоп школы. Центром пространства этого хронотопа является само здание школы, состоящее из нескольких зон. В произведении рассматривается только две.

Первая и главная – класс для занятий рисованию, вторая – столовая. В общем от лица Тик оба эти места не отличаются своими положительными чертами, она видит их как что-то более негативное. В обоих случаях ощущается своеобразная социальная иерархия, которую Тик подмечает в главе 4: «Она понимает: испуг в голосе Кэндис вызван попыткой Джастина наделить её романтическими отношениями с мальчиком, пребывающим в самом низу школьной социальной иерархии. Поскольку рейтинг самой Кэндис немногим выше, чем у Джона, она обязана пресекать любые поползновения принизить её» [1, с. 48].

Школьное окружение служит микрокосмом самого города, отражая упадок Эмпайр Фоллс. Школа олицетворяет борьбу общества, поскольку его ресурсы истощаются, а качество образования снижается.

Если говорить о классе рисования, то там иерархия показывается столами, за которыми сидят ученики: «В цветовой маркировке, придуманной Миссис Роудриг, Тик более всего занимает тот факт, что сами столы стального серого цвета и различить с порога Синий от Красного можно, только прочитав таблички, приклеенные скотчем к бортикам с аккуратно выведенными чёрными чернилами надписями: СИНИЙ, ЗЕЛЁНЫЙ, КРАСНЫЙ, ЖЁЛТЫЙ, КОРИЧНЕВЫЙ» [1, с. 44]. Именно в классе рисования происходят важные для Тик и для сюжета моменты, такие как первое знакомство с Джоном Воссом и другими персонажами-подростками, знакомство с Дорис Роудриг и стрельба, устроенная Джоном. Этот класс никогда не бывает показан в позитивном ключе – Тик не нравится преподавательница и её стиль преподавания, она недолюбливает её предвзятое отношение к ученикам, которые ей не угодили.

Следующая зона пространства школы – столовая. В ней, как и в стереотипной американской школе, тоже все разделены на какие-то группы, как «популярные» и «непопулярные»: «В школе желудок у неё сводило не только и не сколько от голода, и теперь ей хотя бы не придётся испытывать унижения, не найдя себе места в столовой, где она чувствует себя изгоем» [1, с. 46].

В произведении также присутствует хронотоп ресторана, в нашем случае это ресторан «Имперский гриль» и бар «Каллахан». Большая часть сюжета происходит именно в «Имперском гриле», где жители города общаются и обсуждают события, происходящие в городе. Он является ключевым местом романа и его символичность для всего города была сказана Мисс Уайтинг: «“Имперский гриль”, уверяла она, крайне важен для города в качестве единственного заведения, где не кормят фастфудом, и обитателям Эмпайр Фоллз, из последних сил сохраняющим надежду на будущее, Гриль жизненно необходим, и, неважно, процветает ресторан или нет» [1, с. 22].

«Имперский гриль» также служит пространством, отражающим экономические трудности, с которыми сталкиваются персонажи. Многие сотрудники, такие как Майлз Роби и Дэвид Роби, работали в ресторане годами, чувствуют себя застрявшими на своей работе из-за ограниченных возможностей и финансовых трудностей. Ресторан является символом их финансовых проблем всего города. Также в финале произведения было показано, что здание «Имперского гриля» было затоплено водой, как символ перемен и освобождения от оков семьи Уайтинг.

Такой же символикой обладает и пространство бара «Каллахан» – в далёком прошлом бывшее популярным местом для посиделок местных жителей, теперь же место, куда они приходят после зарплаты выпить несколько раз и исчезают до следующей зарплаты: «По правде сказать, большинство завсегдатаев у Беа были не лучше. Являясь ранним вечером, они выкладывали за первые порции выпивки по десять-двадцать долларов, но к закрытию заведения на их счету набегала сотня. Разве что Беа повезёт и кто-нибудь из них, сунув ей двадцатку, тут же отбросит коньки, а иначе эти нищоброды, все до единого, так и помрут, не вернув свой сотенный долг» [1, с. 75].

Поскольку город сталкивается с экономическими проблемами и сокращением населения, этот упадок отражается в снижении клиентуры. Здание бара очень старое, с нарушенной электрической проводкой и старым ремонтом, но в нём чувствуется какой-то свой комфорт. Поскольку это семейный бизнес, хозяйка не менялась со времён его основания. В развязке произведения, работники «Имперского гриля» перешли в «Каллахан», что свидетельствует об улучшении экономического и ментального состояния горожан.

Ещё одним важным для сюжета пространством является Мартас-Виньярд. В то время как город Эмпайр Фоллз был написан по подобию родного города Р. Руссо, то Мартас-Виньярд является единственным местом в романе, которое существует в реальной жизни.

Этот остров играет большую роль в романе как место, где Майлз впервые встречается с Чарльзом Уайтингом и с которым у него связаны самые яркие воспоминания о Грейс, его матери. Также это то место, куда приезжают Майлз и Тик после вооружённого нападения на школу Джоном Воссом. Как и в реальной жизни, так и в произведении этот остров является курортом, его особенно любят богатые люди.

Мартас-Виньярд – красивое и популярное место для отдыха, наполненное своей специфической атмосферой. Само пространство острова может быть разделено на 2 части по социально-экономическому фактору – на места для бедных и для богатых. Через воспоминания Майлза мы чётко можем проследить за обоими частями. Семья Роби никогда не была богатой, поэтому простой отдых на этом острове для них – большая роскошь:

«– Мне известно, что детей вы обычно не селите.

– Ну, – ответил мистер Миллер, укладывая их вещи в машину, – у вас нашёлся друг в верхах» [1, с. 82].

Они живут в коттедже, находящимся недалеко от отеля, где проживают богатые гости.

Со стороны девятилетнего Майлза, не понимающего ещё полностью различия между классами, мы видим два разных опыта, раскрывающих эту тему – ужин в дорогом ресторане при отеле и дешёвом местном ресторане в более бедном районе острова. В романе Мартас-Виньярд является символом лучшей жизни и исполнения мечты: «На Мартас-Виньярде, где они с дочерью отдыхали на прошлой неделе, Майлз практически не сталкивался с физическими изъянами. Почти все на острове выглядели богатыми, стройными и красивыми» [1, с. 12].

Также важно отметить образ реки и её символизм в романе. Река Нокс является реальной рекой, но она не принадлежит штату Мэн, где происходит действие романа, а штату Нью-Гэмпшир.

В произведении река протекает в Эмпайр Фоллз и является символом перемен. Город был построен на реке и только благодаря ней какое-то время различные бизнесы города процветали. Ещё важно отметить течение реки: «За несколько миль к северо-востоку от Эмпайр Фоллз река делает резкий и несуровый поворот, и, прежде чем вернуться к направлению, по которому она текла изначально, Нокс довольно долго плетётся, извиваясь и заболочивая низины на северо-западных окраинах города, где каждую весну вызревают легионы мошкар, а затем, летом, столько же бесчисленное множество комаров» [1, с. 7]. Тот факт, что самый медленный и узкий участок реки был именно около Эмпайр Фоллз показывает на отсутствие прогресса города и его жителей на протяжении действия в романе.

Также эта символичность реки Нокс показывается в сравнении с семьёй Уайтинг. Например, со смерти миссис Уайтинг начинается прогресс в городе. Тоже можно сказать и о Чарльзе Уайтинге и его попытке изменить свою судьбу. Он решил отдалиться от своей семьи и построить дом на берегу реки, но ради этого он попросил переделать её русло.

Река Нокс в «Эмпайр Фоллз» олицетворяет течение времени и циклическую природу жизни. Она течёт непрерывно, не подверженная драмам и невзгодам жителей города.

Река также ассоциируется с трансформацией и обновлением. Она действует как сила, которая может смыть прошлое и способствовать личностному росту и переменам. Такие персонажи, как Майлз и Тик Роби, переживают трансформационные моменты, находясь рядом с рекой или на её берегу, как пример – встреча Майлза и Мисс Уайтинг в её саду около реки или же разговор между Тик и Кэндис в местном парке.

Пространство в произведении «Эмпайр Фоллз» можно рассматривать в нескольких хронотопах. Самыми важными являются хрототоп города, сам Эмпайр Фоллз и влияние его истории на нынешнее поколение города, и хрототоп ресторана, а именно «Имперский гриль», где происходит большая часть действия произведения. Также в произведении присутствует хрототоп школы и острова. Отдельно можно выделить образ реки Нокс в произведении и её символизм.

Действие произведения редко происходит на открытом воздухе, по большей части такое мы можем заметить только в нескольких главах с путешествия девятилетнего Майлза на Мартас-Виньярд, в главе с прогулкой Тик и Кэндис в местном парке и в главах, где Майлз разговаривает с Мисс Уайтинг. Чаще всего читатель наблюдает за пейзажем точно также, как и персонажи, через окна машин и места их работы, что добавляет к элементу закрытости пространства.

Таким образом, Р. Руссо акцентирует внимание на изображении закрытости города, на невозможности персонажей выбраться из него если не физически, то ментально. Автор раскрывает персонажей через их отношение к городу, показывая тем менталитет среднестатистического маленького американского города.

В исследовании хронотопа романа «Эмпайр Фоллз» выявлена сложная работа Р. Руссо в создании временной структуры произведения. Выделяются три темпоральных уровня времени, которые организуют пространство и разворачивают события в произведении. Повествование о прошлом и настоящем, освещение личных мыслей персонажей, их аспекты жизни и проблемы построены на сочетании кален-

дарного времени, событийного времени и перцептивного времени. Время в хронотопе города, включая различные хронотопы, такие как ресторан, школа и остров Мартас-Виньярд, отражает важные детали и мотивы повседневной жизни персонажей, а также динамику событий. Автор эффективно использует время для раскрытия персонажей и большего вовлечения читателя в мир произведения.

Пространство произведения «Эмпайр Фоллз» играет ключевую роль в развитии сюжета и характеров персонажей. Город, река, школа, ресторан и остров Мартас-Виньярд становятся символами, отражающими различные аспекты жизни и взаимодействия их обитателей. Хронотопы, олицетворяющие закрытость и клаустрофобию, а также символическое значение реки и ее влияние на перемену, помогают читателю погрузиться в атмосферу города и понять внутренний мир его обитателей. Р. Руссо мастерски использует пространство и его символику для подчёркивания темы обусловленности судьбы жителей города и сложной динамики социальных отношений.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Руссо, Р. Эмпайр Фоллз: Роман / Р. Руссо [Перевод с англ. Е. Полецкой]. – М. : Фантом Пресс, 2021. – 608 с.